



三藩市總教區 聖瑪竇堂區通訊



二 0 一 四 年 十 月 、 十 一 月 及 十 二 月

1 Notre Dame Avenue, San Mateo, CA94402 Tel:(650)342-3884 / (650)344-7622

No.89



編者的話 人生舞台

七十年代，能擁有一部黑白電視的低下層家庭少之又少，因着十號颶風「溫黛」吹襲，我們整個家族從筲箕灣東海傍被政府遷徙至油塘新區，父母親把剩下的積蓄(每月供數十元去購買一部 18 吋電視機)。晚上我們穿膠花、釘珠仔，整個家族看電視便渡過了童年。當年某一晚上，玉女歌星森森以其 17 歲半之妙齡參與歌唱比賽脫穎而出，當選歌后。那時筆者只有 11 歲，隨後她在歡樂今宵演出，她在娛樂圈再浮再沉，婚姻失敗，連她的妹妹斑斑亦在婚姻邊緣中掙扎沒有結出果實，但始終困難的生命並未阻礙他們兩姐妹繼續勇往直前，今天她們在人生舞台，再度活現，展現生命活力。

從報章及電視廣告上得知他們在灣區舉行兩場演唱會，更適逢菲律賓藉教友贈送六張演唱會門票，筆者約了數位朋友(Fans)出席捧場音樂會。出席演唱會的人數大多是筆者的年紀，沒有 90 後或千禧年後的年青人(可能他們未認識這兩



位歌星)。我深信森森已登陸(已過六十)，妹妹亦近登陸，但他們的打扮、及分享其過人的生活經驗、演藝界生涯尤如年青人般充滿朝氣及活力。他們憑著信心、喜樂、積極的人生目標向前望，終於超越個人陰谷，攀上險峯，終能方見青天。雖然當晚所唱的歌曲不是他們的手本名曲，例如：「一水隔天涯、月亮代表我的心及神風等」，但他們的歌喉底子，人生舞台經驗，娛樂觀眾，亦不失為主日感恩祭崇拜後，放下一切牧民工作，忙裡偷閒，與眾教友輕鬆一個晚上的好時光。

我深信每一個人都有了一個困難及痛苦經驗的故事，我們能否在人生舞台上再重現，便要視乎你對生命態度，有些人只活現人生舞台一次，再沒法舉心向上再活演下去。從信仰角度來看，當我們遇到困難，例如：婚姻失敗、家庭人際關係、工作、個人召叫等。我們會不會因困難而隨便放棄當年的理想及人生觀，有沒有信靠這大能的天主，祂一生與我們共患難，相扶持，扶著我們在有生之年再度在人生舞台展現我們活生生的朝氣及信仰氣息。

本年的慕道課程亦剛開始，你有沒有興趣去尋找這個道成肉身的天主。2014 年甲年讀經已隨著歲月流走，乙年讀經亦近在睇捷，讓我們把握時機，正如依撒意亞先知所述(依 55:一 趁上主還在近處時找到他)

願透過即將來臨的禮儀新年(乙年)，激勵我們對主、對人懷著信心，奔向未來，去成就上主早已為我們準備了的天國吧！

鐸末
李定豪神父

My Dear Brothers and Sisters in Christ,



This week we have some celebrating to do! Finally the gymnasium and the extended parking plan have been completed. I arrived here at St. Matthew Parish on February 1st, 2004. During Lent I organized some listening sessions. At the final session two school mothers, Nicole Wine and Gail French, suggested the building of a new gymnasium. I discounted the idea. It was the last thing I had in mind. But the next year Joel Wine organized a survey of school parents about the needs of the school. 90% of the parents cited the need for a gymnasium. So I began to see this as an important next step for the parish. Besides the gymnasium, there was need for more meeting rooms, as the numbers of parishioners meeting at night had grown tremendously. So, off we went to the Planning Commission with our first plan.

I was very impressed with the response of the entire community to the plan. All sectors of the parish became involved in the fund drive and in the meetings of the Planning Commission. Anybody who attended those meetings no longer has to endure the sufferings of purgatory. Each one gets a free pass from purgatory for long suffering and tolerance. After the first rejection, a new plan was devised which included an increase of 108 parking spaces and the reduction of the size of the building. The second plan allowed for only a gymnasium and a room for day care. That plan was also rejected, though the planning commission's staff approved it. Finally, with the help of Bishop McElroy and the persistence of many parents and parishioners, the City Council approved it on the first vote. Last summer the

parking space adjacent to the school was completed and now the parking in front of the parish office and the new gymnasium have been completed. So, this weekend the new building will be dedicated. On Friday, September 5th at 8:00am. The actual dedication will take place. Bishop McElroy will be on hand for the blessing, as well as local dignitaries. Then after the 7:00am., 8:45am., 10:45am., and 12:30pm. Masses on Sunday September 7th there will be guided tours through the new building. All of you are welcome to participate in these tours. On Saturday September 13 after 5:00pm. and 7:00pm. Masses and on Sunday Sep 14 after the 3:30pm., a second set of tours will be offered. There are many people to thank for this achievement, especially all those who began the process 11 years ago and persevered to the end. Specific thank yous will take place at the time of the dedication. Many people who have given \$5,000 or above have their names or names of their loved ones on pavers. There are many other naming possibilities. If you would like to have your name inscribed in parts of the gymnasium, please contact Becky Caldwell at 650-343-1373 ext. 153.

Also, later in the month, perhaps after the family Mass on September 21, the time capsule, shown here with the four priests will be buried. The time capsule brings together memorabilia from the year 2013, the Sesquicentennial Year, to the opened 50 years from now. The contents will be printed in a future bulletin. So whoever is around in 2063, tell the pastor to dig up the time capsule. It will be placed in front of the church.

Fr. Anthony E. McGuire, Pastor

「三個五」的啟示

牧者之歌
關傑棠

「三個五」驟然聽來好像是英國的名牌香煙，今天全世界禁煙，不談這個。「三個五」原來是香港人力市場的現象；不是好的，而是負面。所謂「三個五」：即那些五十來歲；學歷是中五畢業後沒有機會入大學，憑苦幹增值，一步步晉升的朋友；第三個「五」代表月入五萬元以上的中層管理人員。今天這些人士的處境最艱難，最值得我們同情與支持……

這是個基本價值取向，既然大家已否定共產主義根本行不通，而歷史也證明了；在沒有更好的模式出現時，我們唯有擁抱資本主義；它的自由經濟，一切以市場的供求作衡量準則，完全非人化地去對待人。你仍有利用價值，便留下；你沒有利用價值，請君退下火線，不要妨礙別人「發財」。這體系內沒有忠心、委身、賓主之情，更加談不上人情味；總之利字當頭。人家給你面子，不是因為你值得尊重，而是你當時位高權重，要「買你怕」！難怪俗語有話：「人去茶涼了！」

在今日五花八門的商業社會，大家講錢還可以理解；但當這種心態慢慢滲入各行各業，特別是與人有關的服務性行業時，那問題就大了。試拿教育為例，古語有云：「十年樹木，百年樹人」。教育不能用做一盤生意般去看待，老師更加不能以公開考試的成績來彼此較量。你校升中有幾多一級學生？我教的科目這回在公開試又摘了幾多顆星星。噢！這樣把教育質化和量化，最終苦了學子和老師。香港回歸後，

由商人入主教育局，結果淪落到今天！近日某些天主教學校竟然聘用非天主教徒出任校長，明顯地把保持優良成績去凌駕於堅持公教教育理念之上，怎不叫人傷感……

醫者父母心是崇高的理想，可惜金錢沖昏及污染不少行醫者的良心。坦白說，在公立醫院任職，薪酬遠較私人執業的為低，而且工作量無限，晉升機會又微；結果不少杏林國手紛紛萌起他去念頭。這點從工作上能否取得成就感的抉擇去看，也不能盡怪他／她們。私營醫療市場的最大敵人是租金昂貴，惟有把負擔轉嫁在病人身上。在香港做有錢人，健康一定得到保障，因為私人市場，名醫高手林立，只要你付得起錢，病魔不容易把你打跨。而窮人呢？固然跟中國大陸比較，我們的情況仍算不錯。可惜政府重視有形建設而肯花大錢的傾向，往往犧牲了醫療和教育。有個簡單例子，幾時醫生對你身體某些器官有病理上的懷疑，一定建議你接受更高科技層次的檢驗；可是政府醫院軟件硬件皆缺，要看專科治療，分分鐘要等上一年半載。病人心情如何？大家可以想像。是政府庫房空虛嗎？非也，而是「價值取向」與「以人為本」的理念不咬絃。人給「物化」更上一層樓，真是資本主義萬歲？

將臨期的起源

鄒保祿神父

每年十一月底，教會開始它的新禮儀年。即有四個星期為預備耶穌聖誕節，史稱為將臨期。一般來說是在十一月三十日左右，但在東方教會，其將臨期比西方教會早多兩個星期，即在十一月中旬。

最早記載有關將臨期的事蹟是在六世紀末葉，在則拉西聖事叢書中記載了將臨期的集禱經、書信和福音。

在以往，將臨期形式類似四旬期，但不如四旬期嚴肅，不要守齋，在主日不念光榮頌，且在第三個主日穿的祭衣可使用粉紅色。將臨期不單為慶祝耶穌聖誕節，也是預備主的第二次的來臨。所以在將臨期的第一部份禮儀中，多提及主基督第二次的來臨。



八個光頭的中國人

盧鋼錯

馬來西亞有八個中國人因打麻雀（竹戰）而被剃光頭，報章圖文並茂，八個中年男士摸着濯濯的牛山。據說掀起一場小小國際風波，與先前雲頂高原賭場中國籍遊客被畫「豬仔」互相輝映。馬來西亞連續發生「辱華」事件，這裡面一定牽涉其他因素。

八個中國人因打麻雀而被剃光頭，可能馬來西亞不准打麻雀，或不准以打麻雀作賭博工具，這是干犯法紀行為，馬來西亞政府懲罰得有理。至於是否應該以剃光頭來懲罰則值得商確，是否有「辱華」成份更要深層研究。打麻雀是中國人最喜歡的遊戲，也是最普遍的賭博工具。如果有一天香港立例禁止打麻雀，輕則超過一百萬人上街抗議，重則引起暴動。文革時期，中國也是禁止打麻雀的，但民間百姓偷偷地打的為數不少，最怕警察巡查或街坊保長舉報，據說懲罰方

式多姿多彩：有些要四名「同志」用頭頂着麻雀檯的四角，跪在地上，匍匐遊街，弄得膝蓋流血；有些頭戴高紙帽，四人抬著麻雀枱及麻雀牌示眾；有些要四人每天徒步到白雲山腳取回一隻麻雀，直至取回所有麻雀為止。這些處罰方式並不比剃光頭輕，侮辱程度與剃光頭不分伯仲，但中國人侮辱中國人卻視作等閒，這是民族自卑，還是民族自豪？報道沒有說明那八個華人是甚麼國籍，如果這八人是擁有馬來西亞國籍的華裔，這和「辱華」扯不上關係，因為被剃頭的是馬來西亞國民，警察罰的是馬來西亞人民。如果那八位是中國遊客，他們有責任遵守當地法律。人必自辱，然後人辱之，國必自侮，然後人侮之，如果他們自重，遵守當地法律，不會給人侮辱的機會。

東南亞地區隔不了多久就會發生排華悲劇，華人財物常給暴徒搶劫，這和華人長袖善舞，掌握當地經濟，招引當地國民妒忌有關。記得上次印尼排華，周恩來總理就勸告當地華人要尊重所在國家，要融入當地社會，入了籍的人要視自己是當地的國民。周總理的忠告是對的，海外的華人犯的正是這毛病。海外華人自成一個圈子，每一個有華人聚居的城市總有一些宗親會、同鄉會之類的組職，這些組織正是小農社會自固吾圉的表徵，在世界大同地球村的觀念下，這種里巷思想是落伍的。東南亞國家貧富懸殊，菲律賓富有華人墓園佔地廣濶豪華，遠勝很多居民的住宅，相形之下，菲律賓土著怎會不仇恨華人？

八個華人因打麻雀而被剃光頭，不否定潛意識中有報復心理，海外華人宜深刻自省。

教宗任命 楊鳴章 李斌生 夏志誠
任香港教區輔理主教
湯漢樞機七月底滿七十五歲
獲留任教區主教三年

【轉載公教報 2014 年 7 月 11 日】

（本報訊）教廷 2014 年七月十一日宣布，教宗方濟各任命楊鳴章、李斌生和夏志誠三位神父，出任香港教區的輔理主教。

除當日遠在梵蒂岡的新聞公布外，在香港，教區主教湯漢樞機同日下午六時，邀請教區內相關代表，齊集堅道的教區中心，由教廷代表宣布教宗上述任命。

此外，湯漢樞機七月底屆滿七十五歲，依教會法需向教宗申請退休，惟教宗已請湯樞機留任教區主教三年。

楊鳴章為香港教區神父，一九四五年出生，七八年晉鐸，零三年起出任香港明愛總裁，零九年出任教區副主教。

李斌生為聖十字架及主業監督團（主業團）司鐸，一九五六年出生，八八年晉鐸，現為香港教區的法庭辯護人，主業團東亞區區代表。

夏志誠為方濟會會士，一九五九年出生，九零年晉鐸，曾任方濟會香港區會長，現為聖文德堂助理主任司鐸及香港天主教教育委員會委員。

毛里求斯 (英：Mauritius；法 Ile Maurice) 之旅

香港李國雄神父

香港夏其龍神父多次帶領過學習之旅 (Study Tour)，參加門檻頗高，即要求寫 5000 字或圖文並茂的稿件，許多好學之士，尤其是在中文大學聆聽過他在歷史系碩士班或其他領域方面的授課的學士，都踴躍參加，團團成行。這一次，他帶領毛里求斯之旅，不設定為考察團，亦不索稿，參加者頗覺輕鬆，旅程目標却是多元化，神父和他的家人有尋根之味，訪華僑和參與華人教會彌撒，溫馨共融，血濃於水，參觀博物館，揭開該國過往蒼海桑田之貌，踏上有血有淚與逃走的奴隸故事有關的莫納山 (le Morne) 的遺跡，皮肉之苦身同感心了此外，見證朱大使家族的貢獻，一探大自然保育的場所，置身於碧海藍天、繁星點點的夜空，身心開朗，到處一片祥和，天助自助，生生不息。旅程由 2014 年 8 月 23 日啟行，31 日離毛島國，前後共 10 天。

其實毛島並不大，約 2 個香港面積，人口 100 萬多，或說 120 萬，普通說來，大家未必知道這島國座落何方，有多遙遠。這島地處印度洋靠非洲那邊，島居非洲東南邊大島馬達加斯加之東，由毛島飛往馬島也需 3 小時上下，而由港直航飛毛則需 9 小時許。島上遍植甘蔗，產糖，香港有名牌的糖也有來自該處。不過，種植甘蔗利潤不大。

島上印度人佔半數多，其次非洲人，也有白種人，特別是法國人，因該島曾由法國人開發，後易手給英國人所佔，而華人約百分之三，以客人為主。時至今天，通行的語言：法、英和本土語 (Creole)，本土語混入非洲土語、法語交織

而成。

到訪的第 2 天，8 月 24 日，主日，到 Port Louis 明德中心——類似社區中心，由吳化雨神父成立，參加彌撒，團友 40 人當中大約 10 餘位是教徒，但大家都參與。彌撒在中心禮堂舉行，驟眼看去，年青的不多，據說華人青年都盡可能往外發展，不甘安於簡樸，拍子慢的生活，聞說本土非洲人不太着重多勞多獲，反而夠開支，便悠閒一下，唱唱歌，聊聊天，登山涉水，其樂融融。彌撒中，主祭張神父，土生土長，共祭的有 80 歲過外的湖北的吳神父，另一位高齡的土生的 Ah Kong 神父——曾在港念神學，加上 70 歲以上的夏神父和本人，主祭跨法語、英語、客家語、廣東話舉行禮儀，異常生色，打破不同語境隔閡，全堂約 200 當地教友，和我們 40 個團友，詠唱聖歌，感人肺腑，身處此境，感覺超越時空，主內合一共融，有跨宗教求同存異之感。彌撒後就地品嚐客家糕點，物薄情厚，還分受了吳化雨神父小傳「從揚子江到拉坦尼爾河」，彌是珍貴。

之後，順道步行往一窺夏神父及他的修女妹妹出生的故居房舍，舍址近主教座堂，抵達後，不覺緬懷一番，密密拍照，小房舍有後庭院，現在給鎖上，不知現況如何，頗令人感觸。

25 日，星期一，第 3 日，下午往訪半山區的華人護老院（瑞龍），期間團友為院友表演歌唱、魔術、各式保健運動，亦是高潮迭起，期間獻上由港帶來的粵式月餅及其他糕點，不成敬意，但不無氣氛，離別之際，依依不捨，這類院舍規格，有若香港的安貧小姊妹模樣，清幽、典雅，更兼草木芬芳。

為我來說，好戲還在後頭，那是自由活動的第 2 天，到

訪的第 8 天，30 日，星期六，我們 3 人，尤其是夏修女本人，她要到車程約 1 小時向南走的地方去——拜訪她多年前認識的前法官加爾默羅修女。車資 2500 盧比（包括停車等候的 1 句鐘），好不容易找到了（司機先生是印度人，信印度教），見面不久，我和另 1 位團友引退，讓她們兩位修女敘舊。期間我吃了清茶，味極甘，又往小堂，滿是修道氛圍，還見兩位年輕修道打掃，几明枱淨，她們還向我道個不是，盡清潔本分，有所打擾，倍感修道旨趣，最後，購了一些唸珠、蠟燭，瞥見一面小旗幟，圖案加上「*Unis Par Dieu Dans L' amour*」「*united by God in love*」「主使在愛中共融」，還注上 25 數目字，及貼上由 2 只鴿子啣着相連的指環，大概指結婚銀禧紀念，不過，修女送給我們的法文 2000 年修會銀禧紀念小冊，奉獻 25 年修道生活，不覺有相映成趣之妙。而這到訪，相遇，真個「有緣千里能相會」，妙在不言中。

修會銀慶紀念小冊中 (*Presence du Carmel a l' ile Maurice 1975-2000*) 登錄了 1975 年主教講道詞，詞中引述了前教宗保祿六世 1964 年在意大利 Monte Cassino 的講道詞句：“*L' Eglise a besoin de ceux qui prient, elle a besoin de qui se tient suspendu sur la montagne pour etre vraiment illumine de la lamiere de Dieu et qui renvoie lumiere et grace sur tout le corps de l' Eglise,*” …，意思大概是：「教會需要祈禱的人，她需要那些提升自己到山上，真能給天主之光照，從而把他們所領受的光與恩寬再輸送到教會——基督的身體去。」隱修之道的本質，一語道破，善哉，善哉。

暫此擱筆。

為三位新主教而感謝上主

【轉載公教報 2014 年 7 月 25 日社論】

教廷於二〇一四年七月十一日發放喜訊，宣布教宗方濟各委任楊鳴章、李斌生、夏志誠三位神父出任香港教區輔理主教，協助湯漢樞機處理教務，與此同時湯樞機的任期延長三年。香港教區已於七月十二日下午舉行記者會，讓三位候任輔理主教與傳媒朋友及公眾人士見面。

今次教廷的任命，對香港教區全體信眾而言，可說是一個「意外的喜訊」。喜訊者，是三位候任輔理主教各有專長，能強化香港教區領導層的多元力量；意外方面，是教宗方濟各同時任命三位輔理主教，在香港教區來說是破天荒的第一次，教人喜出望外。

三位輔理主教各有專長及特質，一如許多傳媒提及，他們各自在行政、教會法及靈修方面有很深刻的修養；但他們亦有一共通點，就是與平信徒及教外人士以至社會人士接觸甚多。楊鳴章神父出任香港明愛總裁，於其服務崗位上接觸眾多教外人士，而明愛機構的受助者，亦以教外人為絕大多數，且無分宗教、種族、年齡、性別，明愛一律提供精誠的服務，這造就了楊神父豐富的社會經驗。

李斌生神父長年投身教育工作，接觸不同社群，他亦本著其主業會團體精神，生活在平常百姓社區中，接觸不同專業社群，能體察一般市民現實生活中的苦與樂，致力在俗世生活和工作中成聖。

夏志誠神父作為方濟小兄弟的一員，著力推廣和平友愛的神修，一直與弱勢人士同行，關心社會時事，對社會上受壓制的聲音如何需要群眾的支持，他感受尤深。

三人的社會閱歷，正能協助本地教會面對今日的挑戰：鞏固教徒信仰，向外傳播仁愛心，回應不同的民生和社會政治議題。

期望往後三位輔理主教能多接觸各堂區——這個培育普羅教友信仰生活的地方，好能了解教會前途的脈搏，為教區的牧民工作打好基礎。

也盼望日後教區各堂區及委員會的成員，有機會多與三位輔理主教見面會商，好讓教區上下彼此溝通，群策群力，令教區發展更加精采。

方濟一世的祖國-----阿根廷教會簡介

鄒保祿神父

三月十三日(星期三)，阿根廷的樞機貝高利奧當選為教宗，取名方濟各一世。他是第一位美洲教宗，其作風自然地與前任教宗不同，今簡介其祖國的歷史如下：

《甲》歷史背景

大約在公元前一萬年前，諾曼民族從北部南下至阿根廷。此後不同民族也進入這一帶。到了公元一四八零年，印加(Inca)征服了阿根廷的西北部。

公元一五一六年，西班牙人狄亞士(Juan Dian de Solis)宣佈這塊地為西班牙的領土。到了一五三六年，孟多沙(Pedro de Mendoza)定居在「我主母聖瑪利亞布愛」(Nuestra Senora de Santa Maria del Buen Ayre)= Buenos Aires，可惜被當地居民和疾病所驅逐。

一五八零年，探險家加來(Juan de Garay)來此地帶，建立它為一座城市，取名為布宜諾斯艾利斯(Buenos Aires)，到了一七七六年，它成為西班牙在美洲的阿國京都，直到現在。

一八一零年五月二十五日，阿根廷脫離西班牙而成為一個獨立的國家。一九八三年採取民主政治制度至今。

《乙》教會方面

葡萄牙人麥哲倫(Ferdinand Magellan 1480－1521)放棄葡籍而加入查理五世的西班牙，有些傳教士在他航海時代，把信仰的種子到方宣揚。一五一九年四月一日，在阿根廷舉行了第一台彌撒。

一五三零年至七零年是教會發展時代，在一五四零年成立了主教區。在獨立後，阿國教會仍然受到西班牙文化和政治所影響，因而引起政教衝突，尤其是在軍閥主義時代貝隆(Juan Domingo Peron)，使他不得不逃避。又在一九七六年至八三年間，由於違反人權問題，引起不少人民逃亡，雖然人民政府得勢，主教團也無法阻擋政府的貪污行為和工作處理的不妥當。在四千多萬人口中，信友人口有三千七百多萬，佔全國人口百分之九十二。

註： 本文參考：

1. Argentina (tour guide)
2. 2012 Catholic Almanac

向蔣耀東神父致敬

牧者之歌/特稿

關傑棠

美國瑪利諾傳教會士蔣耀東神父(Rev Denis Hanly)匆匆回國，經醫生團隊會診後，會方負責人決定不讓他返回香港，再面對繁忙而壓力大的堂區生活；原因是他的腦子極速退化。昨天承諾的事情，今天一覺醒來，完全沒有任何印象和記憶。況且他的整體健康也大不如前，近來成了聖保祿醫院的常客；趁這機會，要感謝修女、醫生和護士們的悉心照顧……

對他來說，在毫無心理準備下離開，衝擊未必很大；但對我們牧職團及疼愛他的教友而言，感受就很不一樣了。既然失憶，開心或不開心的情緒很快便會過去，但對我們這班頭腦還清醒的人，感覺很不是味兒。昨天仍在餐桌談天說地，評教會、論世局的前輩，今天已人去桌空。蔣神父是位傳統的老人家，「聽命」德行佔一個重要位置。星期一早上我在醫院對面的「星巴克」請他喝咖啡，第一次見他流淚。他要求我跟長上求情，不要召他回國。當時他連自己會長的名字也忘記了，可能太緊張吧！

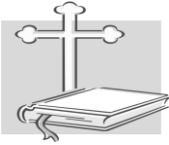
他堅持不是香港區會長王朋神父，而是來自美國紐約的總會長！當天我立刻致電赤柱瑪利諾修院，聲明要找剛剛到埗的總會長。對方聽得一頭霧水，幸好他就是王神父。星期二不知長上給他說了什麼，星期三清晨他便匆匆飛走，沒有留下一片雲彩……唯一留下的是他一千零一對的眼鏡，結果「速遞」服務大派用場，今天的物流服務真是咫

尺天涯。相信十五小時的航程，他老人家一定矇矇查查……

蔣神父年青時在台灣中南部傳教，操一口流利閩南話，但普通話不成。後回國出任紐約唐人街「主顯堂」的主任司鐸，同時在瑪利諾修院教授牧民神學，桃李滿門。七十年代來港，曾在置富露德聖母堂、北角聖猶達堂、半山花園道聖若瑟堂、堅道總堂及跑馬地聖瑪加利大堂等地方服務我們，亦回聖神修院授課；我便是他的學生。此君樂觀好客，以人為本，從不吝嗇自己的時間。在未流行心理輔導之前，他已照顧不少患精神病的教友，聆聽他／她們的傾訴。他是本「牧民學」的活字典，有問必答……

蔣神父不辭而別，突然在香港消失，肯定令許多教友感到失望和難過。傳統老傳教士退休後有兩條出路，一是回祖國故鄉，二是留在當地終老；而大部份都選後者。正是「少小離家老大回……笑問客從何處來」的感覺並不好受。有人向負責堂區事務的陳志明副主教反映求助，他從善如流，把大家的願望告知瑪利諾區會長，希望他能轉告中央，放蔣神父一馬，他可以回港小住，跟所有朋友及教友道別。吃飯拍照，人人滿足，個個快樂；這樣處理老神父退休一事才算情理兼並，大結局團圓落幕。寫到這裡……





生活、信仰

許紫馨

有時聽到人們說：「我信天主，我信耶穌，但對教會不感興趣……，自己與耶穌基督建立個人，直接深入的關係便可以，我們不需要加入教會。」

從舊約有關亞巴郎蒙天主召叫，離開自己的故鄉，到另一個地方去，他不知道天主要把他領往何處。亞巴郎立即行走。從亞巴郎開始，天主立一個子民，並讓這個子民將祂的祝福帶給世上所有家庭。耶穌正是在這個天主子民中誕生，是天主使這個子民行走中去形成教會。天主使所有聆聽祂的聖言，起身行走，信賴祂的人，形成一個子民，信賴天主是唯一的條件。你若信賴天主，聽從祂的話，起身行走，這就是教會的初形。

天主將自己的名字啓示給梅瑟時已表達了祂與子民的關係。祂稱自己是「你們祖先的天主，亞巴郎的天主，依撒格的天主和雅各伯的天主」(出 3：15)。若我們的名字是《我是基督的信徒》，那麼我們就是屬於教會。因為沒有人能使自己成為信徒，我們或由父母要求受洗入教，教我們劃十字聖號的祖父母，將信仰傳遞給我們的本堂神父、修女及教友，這就是教會，一個接納人的家庭，藉着這個家庭，一起學習度信徒的生活。

教會是耶穌建立的，是有悠久的歷史。耶穌在升天前將這權柄交給了祂的宗徒：「天上地下的一切權柄都交给了我，所以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名

給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切，看我同你們天天在一起，直到今世的終結。」(瑪 28：16-20)。耶穌以此數語把教訓萬民的使命，施行聖事，治理教會的神權交給宗徒。同時也建立了常存的訓誨機構－教會，這機構直到世界窮盡，常受耶穌的保護。

耶穌在受難前夕的逾越節晚餐中拿起餅來，祝謝了，擘開遞給們徒說：「這是我的身體，為你們而捨棄的，你們應行此禮，為紀念我。」晚餐以後，耶穌同樣拿起杯來說：「這杯是用我為你們流出的血而立的新約」(路 22：17-20) 耶穌以「你們應行此禮為紀念我」一語，不僅吩咐宗徒和繼承他們的人，要不斷舉行聖體聖事，而且也交給了他們舉行此禮的權柄，即建立了神品聖事，援予主教及神父們。耶穌說：「我是真葡萄樹，我父是園丁，凡在我身上不結實的枝條，他便剪掉，凡結實的，他就清理，使他結更多的果實。你們因我對你們所講的話，已是清潔的了。你們住在我內，我也住在你們內。正如枝條若不留在葡萄樹上，憑自己不能結果實，你們若不住在我內，也一無所能。我是葡萄樹，你們是枝條，那住在我內，我也住在他內的，他就結許多的果實。」(若 15：1-5)

我們的師父，耶穌知道他的信徒，人性軟弱，所以祂建立了七件聖事交給宗徒們執行，用以培育、堅固、養育人靈，在共融中，行走往天鄉之路。不少信徒因愛主耶穌，甘願奉獻一生並跟着主耶穌的教訓度修道的生活。因此宗徒的接班人－神父得以適當的培育而在教會內執行聖事的職務。當我們每天參與感恩聖祭並且領受基督的體血時，就是主耶穌天天和我們在一起，祂鼓勵和堅固我們，使我們有能力在生活的環境下把基督帶給週圍的人。

註：以上章節，節錄教宗芳濟各 6/8/2014 講道內容。



祝君健康！

愚公

科技進步，一日千里，當人適當使用，可以為人類帶來方便，同時亦為人類節省金錢或時間。使用不當，則可以造成禍害。

新產品電子香煙，推廣的理據是，使用者吸時只是煙霧，因此，不會像傳統香煙一樣，吸入尼古丁，不會止癮，也沒有害。

電子煙的組件，包括電池和氣化器。氣化器由電池操作，把液體加熱，變成煙霧。通過電子煙，使用者用時吸入的包括尼古丁、香味及其他化學品的煙霧。

在美國，到現時為止，各級政府並不監管電子煙。因此，廠家可以在電子煙中加入不同的材料，份量也不受限制。雖然，到目前，關於電子煙不良效果的研究，還未可以下結論。可是，在美國的藥物中毒中心，收到和電子煙有關的中毒報告者的數字正在上升中。請注意，過半數的求助者的年齡在五歲或以下，其餘的年齡超過二十歲。這顯示，吸電子煙的人，年齡有年輕化的趨勢。這很易理解，正因電子煙不受監管，商人可以在產品中加入年輕人喜愛的香味，例如橙、草莓等等。這些香味，吸引小孩使用電子煙。當我們深入想想，這年輕化的趨勢，實在令人擔憂。

中毒的原因，包括接觸到帶尼古丁的液體，接觸者透過攝入、吸入和通過皮膚及眼睛的吸收。最常見的徵狀為嘔吐、作嘔及眼睛不適。

尼古丁已經被認定為有害物質。這物質可引致血管硬化，影響心肺功能。最終造成心臟病和中風。另外，吸煙者的肺癌比率也很高。

從上述事例，可見電子煙的確對使用者有不良影響。為父母者，宜教育子女關於電子香煙的害處，也需要留意他們的行為，並且要時常和兒女溝通，給他們愛及時間，並解釋其害處，避免他們接觸這些有害產品。尼古丁可使人上癮，一上癮，便很難把煙癮戒除。至於成年人，亦應該認識電子煙的害處，以堅定的意志，抗拒這不良習慣。已經有吸煙習慣者，也應該尋求專業輔導，戒除煙癮。

聖保祿說：「我們的身體，是基督的宮殿，十分珍貴，我們要致力保持身體健康，更加不可摧殘自己的身體。」吸煙殘害自己，更可連累別人，因為二手煙也可令第三者患病。我們應該做一個負責任的教友及市民，不損害自己及別人的身體。若果需要協助，可尋找專業人士協助。此外，祈禱亦可堅強我們的意去，幫助我們抗拒不良誘惑。祝君健康！





為甚麼？

小人物

耶穌揀選了一個漁夫，祂在眾羊隻中選西滿伯多祿作為祂的宗徒之長，祂甚至重用伯多祿為教會的磐石。這位漁夫，為人衝動；他充滿信心，要耶穌叫他在水上行走，但最後完全失去信心，害怕起來，否認耶穌為默西亞，伯多祿不明白，耶穌救贖所需要經過的苦難是如何重要性，最後他還是三次否認他認識耶穌。

看看以上伯鐸的資歷、出身和言行，顯示他只是一自普通、平凡的人物，完全不可以委以領導教會的重任。

從另一角道看，現在我們看教宗，是一位國家元首，同時是西方羅馬天主教宗教領袖，帶領全球信眾，堪稱為大人物。和伯多祿的出身和資歷格格不入。

可是，耶穌偏偏選了伯鐸，一位毫不起眼的人，作為教會的磐石，真是令人費解。為甚麼耶穌不揀選一位有學問和有才能的人領導教會？

聖經記載，天主專揀選世人認為低賤的人，或甚至是罪人，作為祂的工具，聖詠一四七篇，10 至 11 節說：「馬的壯力，他不喜歡，人的快腿，他不中意，那敬畏上主的人，他才喜歡，信賴他益愛的人，他才中意。」

格林多前書，第一章，26 至 28 節這樣記載：「弟兄們！你們看看你們是怎樣蒙召的：按肉眼來看，你們中有智慧的人並不多，有權勢的人也不多，顯貴的人也不多；天主偏召

選了也上愚妄的，為羞辱那有智慧的；召選了世上懦弱的，為羞辱那堅強的；甚而天主召選了世上卑賤的和受人輕視的，以及那些一無所有的，為消滅那些有的。」

路加福音第一章，52 至 53 節，也談及天主從高座上推下權勢者，舉揚了卑微貧困的人。祂又曾使饑餓者飽饗美物，反使那富有者空手而去。

從以上聖經章節中，我們看見天主的看法和我們的看法完全不同。天主特別鍾愛那些在人眼中視為低下的、微小的、不起眼的人，甚至罪人。因為天主喜歡那些敬畏上主，與及信賴祂慈愛的人。天主揀選我們加入祂的教會，不是因為我們好，而是祂知道我們有機會學好，做得更好。天主揀選我們是一份恩賜，因此，我們要感恩。方法是跟隨耶穌的教訓，守十誡、愛天主、愛人、背起自己的十字架，積極傳揚福音，更不可輕視別人。

至於耶穌選擇建基教會在伯鐸上，是因為伯多祿堅定的信仰，他深信耶穌是默西亞，永生天主之子。

由此，我們看到天主看人的內心，但又只看表面。這正好說明，天主與眾不同。看看羅馬書十一章，33 至 34 節，便會知曉。「啊，天主的富饒，上智和智識，是多麼高深！他的決斷是多麼不可測量！他的道路是多麼不了探察！有誰曾知道上主的心意？或者，有誰曾當過他的顧問？」

此外，我們和神職人員，包括修女交往時，應持尊重及合作態度。教宗、樞機、總主教、主教、蒙席神父及執事等，全部都是神職，他們在教會團體內所領授的職務只是代表他們在教會內負責的職務不同，正如保祿宗徒說，我們各人各

司其職。我們應該對神職人員同等看待，而且與他們合作共同傳揚福音，榮主救靈，而不是在教會內作對抗逆行主旨。



放手

飯婦人

最近掀起萌娃熱潮的中國電視台真人騷「爸爸去那兒？」，不知各位讀者有沒有看過？由於第一季節目收視非常之好，現在播的已是第二季。「爸爸去那兒？」是以真人騷的方式拍攝，每一季請來五位名人明星爸爸，帶着自己的子女(五到八歲)到不同的地點去旅行、冒險。而每一次旅行的目的地，並不是五星級酒店與大都會城市，而是鄉間、森林、沙漠。大家都知道，通常帶孩子，都是母親的責任，做父親的，往往為口奔馳，早出晚歸，很少時間與子女接觸。這個節目的重點，就是讓爸爸們有機會作一些親子活動，從子女與父親單獨相處時，讓彼此有更多的了解。而節目想最吸引觀眾的地方，當然是爸爸們照顧孩子時的錯漏百出、可愛萌娃們的真實而又可愛的反應、父與子女間感人的親情交流。

在每一集的節目裡，筆者無論在正面或是反面都能獲得一些如何教育子女的反思和得着。就好像在最近的一集中，制作組的目的地是一個半山樹林，其中一個環節，是要節目中的六位小朋友，在其中的一個晚上，離開自己的爸爸，到離開大本營不遠的一間樹上小屋中渡一晚上，其間他們只可選爸爸們當中的一個作保母陪伴他們。小朋友們聽了之後，紛紛感到很愕然，一聽到要離開自己的爸爸，有些更哭了起

來，年紀較長的幾個，雖沒有哭出聲，在也熱淚盈眶，一不小心，眼淚就會如泉湧出。主持人要各位小朋友們投票選出由那一位爸爸負責陪他們到樹屋過夜。每一位小朋友心裡都想投自己爸爸一票，當然遊戲規則是不容許的。其中一對小兄妹，是歌星曹格的子女，妹妹只有三歲，知道可能要和爸爸分開，哭得呼天搶地，怪可憐的，其他爸爸都不忍將他父女分開，於是，便慫恿自己的兒女投曹爸爸一票。年長的小朋友都很懂事，大都聽從老爸的吩咐，但有的卻執意去投自己心儀的爸爸。幸好，在各位爸爸的造就下，曹格當選了當晚陪伴孩子們的奶爸。

分離的時候終於來到了，各位爸爸帶着自己的孩子去到樹屋，良久都不願離去。在制作組的催促下，爸爸們紛紛吻別自己的兒女，叮囑曹格好好代為照顧後，便黯然離去。

爸爸們回到自己的茅舍後，大家互訴着面對要離開自己兒女一晚的感受，大都感覺不捨，怕子女感到無助、孤單。其中大陸演員陸毅，更因為內疚自己對愛女的捨棄而流下男兒淚！另外一位大陸演員黃磊，在他安慰陸毅的一番說話中，令飯婦人感受至深。他說：「別要難過，孩子們終歸要學習獨立的，他們跟朋友在一起，一定會開心又高興，他們哭著要爸爸在身邊，只是希望能錦上添花，即使我們不在他們身邊，有同伴在一起，也就足夠了！」

果然，在另一邊廂，起初孩子們也因為爸爸的離開而有些沈默傷感，幸好，曹格利用遊戲，把孩子們從傷感中抽了出來，大家一起玩耍、一起開心笑、一起倒頭大睡到天明。

飯婦人對黃磊的一番話，十分認同，因我曾有過親身感受。我的兒子，今年十四歲，十四年來除了在學校上課的時間外，一步也未曾離開過我，上年他上了高中參加了學校的樂團，樂團在每年的復活節假期都會出外去作表演交流，今

年他們的目的地是南加州聖地牙哥。兒子第一次獨自出門在外，而且一去便是七個晝夜，足一個星期，我怎可能不擔憂呢！

在他出發之前，我不斷叮囑他，凡事小心、要跟大隊、不要胡亂飲食、每晚也要至電回家報平安。孩子給我的反應是，他對自己獨自出門，也有些沒信心，這令我更為不安。出發當天早上，我送他到學校集合，他一看到了他的同學們，便一支箭似的奔向他們，嘻嘻哈哈的，而我卻一直留在遠處觀望，直到他們的旅遊巴士在我眼底下消失為止。

兒子出發頭兩天，我甚麼也沒興趣去做，一直只有左顧右盼的，不停地用電話追蹤器查探兒子所在的位置，晚上守在電話旁等他的來電。第一、二晚，他準時的至電回家，告訴我他一天的旅程，言談間更透露了他想家的心情。第三晚，他只傳了一個短訊給我，告訴我他玩得很高興，跟同學一起很熱鬧，沒機會與我通電話！大家都猜到了，之後當然也是用短訊與我聯絡便是。我終於按捺不住，主動至電給他，電話接通了，但匆匆說了幾句，他便要掛線。可能由於他太急忙回去熱鬧堆中，忘了按制收線，我仍然能聽到電話另一端的聲音，喧鬧聲中夾雜着大笑聲，我聽到兒子與友人們的談笑聲，可以用瘋狂來形容，頓時覺得，他已把電話筒這邊的家忘卻了，莫名的失落，令我不忍再聽下去了！掛線之後，心裡若有所失，不知可以向誰傾訴，突然想起了自己的媽媽，相信媽媽會是最了解我此刻心情的人，立即撥電話與媽媽吐盡我心中的苦水。果然，媽媽是最懂我的心，因她也是過來人。原來我是自投羅網！媽媽像是秋後算賬的，不斷地舉出在我成長過程中，她也無數次地遇過我此刻的心情，例如：我第一次參加學校兩日一夜的宿營，第一次與朋友們在外渡過大除夕玩至通宵達旦，甚至越洋遠行來到美國留學。當時

媽媽的心情與我現在的，有過之而無不及，媽媽以過來人的身份告訴我，「父母養仔，仔養仔」是不變的定律，孩子一定要經過成長、獨立，將來才能成為父母。孩子們不能一生依靠在父母的護蔭下過活，為人父母的，一定要學懂「放手」。

確實如此，試回想孩子們在嬰幼兒時，我們是如何教導他們行路的？他們從一出生，父母便把寶貝捧在手裡，直到他們有力用雙腳支撐自己的身體時，父母小心翼翼地拖着小手學行，當他們膽子大了，認為自己可以應付時，便會試着放開父母的手，自己邁步向前，當然，起初孩子會跌倒，但父母會給他們鼓勵，給他們伸手，好讓他們起來再試。當時，我們做父母的，絕對不會希望只一直抱着自己的小寶寶一生一世，因為我們明白，人是要用自己雙腳走路的，所以我們樂意放手，讓他們學識自己行走。但到了孩子們青春期的今天，為何我們就不能放手，讓他們獨立地去行自己成長之路呢？作為父母的，只要在旁觀察，莫讓孩子誤入歧途，沿途給予鼓勵，在他們跌倒時伸出援手，便已足夠！

各位父母親，請不要害怕「放手」，「放手」並不等於讓子女離開自己。只要有一個充滿愛的家等着他們，無論他們走到多遠，也會懂得回家之路！

課外活動

許紫馨

李定豪神父主辦的慕道課程，除了上課外，還有課外活動，如朝聖－Reno 朝聖之旅，參觀聖堂，修院，安老院等。在學期的尾聲，李神父安排了二個活動。第一是去參觀 St.

Patrick Seminary。它位於灣區 **Menlo Park** 地區，毗鄰史丹福大學，佔地相當廣闊。

1850 年為美國西岸淘金時期，**Alemany** 總主教在任期間，發現很多人湧到加州三藩市，神職人員又缺乏。當中有些從愛爾蘭、西班牙、法國來的神職人員，其表現又令人不滿意。鑑於本地神職班不足，極其需要成立一所神學院來培育神父。他深信擁有熱心、博學、有能力、有效率的神父是教會的強心針。否則教會就垂死了。他嘗試於 **Mission Dolores** 和 **Mission San Jose** 兩個地區尋求支持和支援。這兩個地區都是以 **St. Thomas Aquinas** 為主保的，但都失敗。本土有聖召的人士不多，**Alemany** 總主教轉向愛爾蘭兩個修院，**All Hallows Mission** 和 **St. Patrick's Seminary** 懇求派遣神父來幫助。**Alemany** 總主教的繼任人 **Riordan** 總主教也同樣感覺要建神學院的急切需要。在他往羅馬途中轉到法國去求助 **Society of St. Sulpice** 修會團體。這是一所培訓教授的神學院神父的地方。**Riordan** 總主教懇求派遣教授們來協助創辦神學院。他得的答案和 **Alemany** 總主教所得的答覆是一樣的，因為他們過度擴張，以致人手不足而拒絕。**Riordan** 總主教把自己的困境報告給教宗 **Leo XIII**，並得到他的意見，建立神學院。並答應幫忙。**Riordan** 總主教回程時到了露德，求聖母媽媽幫助。終於 1890 年十二月在完成主教座堂紀念碑工程後就開始籌劃興建加州一所神學院。需要籌集資金及土地。幸得熱心人士 **Mrs Kate Johnson** 捐了 **Menlo Park** 一塊 83 畝的土地，日後成為 **ST. Patrick Seminary**。當時熱心有錢教友捐獻，每人捐 \$50000 美元。**Mrs Stanford** 捐了可觀的金錢來建造小堂、大門入口處在上面的雲石拱門等。修院內的小堂是修生和導師們每日作時辰禮讚及獻彌撒聖祭的地方。聖堂進口處有天主之母的雕像，堂內牆壁面對祭台也有天主之母畫像，這像徵聖母偕同修生

一起祈禱，陪伴他們。聖堂內用木建造，牆上的木雕精緻，氣紛莊嚴。修院內的圖書館為二層建築物，院內藏書豐富。修生們除了增進知識，體能訓練也很重要，故有游泳池、足球場、網球場，院內有教學大樓、修生宿舍、飯廳、休息室、健身室、康樂室等。現時修院內的資源消耗，都是由 **Stanford** 家族負責。他們的行為引証了聖經：「因為你的財寶在那裡，你的心也必在那裡。」(瑪 6:21)

第二個活動是參觀位於三藩市的 **St. Anne** 安老院。這院舍是由安貧小姊妹的修女打理。

Saint Jeanne Jugan 在法國大革命期間誕生。她幼時父親死於海上，少年時已出外打工，在富人家作廚房工人。在 **1817** 年，她轉到醫院裡工作，**22** 年後，她替別人打工，住在很小的公寓裡。但是過着虔誠、敬主的信仰生活。**1839** 年一個嚴冬的晚上，她遇上一個盲眼、癱瘓的老婦在街上並沒有人照顧。**Jeanne** 把她帶回自己的寓所。從那夜開始，**Jeanne** 就屬於天主和那些貧窮長者棲身之所，自始以後，很多窮困的長者們都到她的門前，她跟她的同伴儘量收容及款待他們於家中。對待長者如自己的祖父母。她們因人數增加而搬到大的公寓。及後得到慈善醫院 **Hospitaller Brothers of Saint John of God** 的支持和指導，把街上行乞的老人都接到中心裡，並於 **1842** 年得一羣核心，虔誠的婦女，開始過修道生活的團體，稱為「窮人的僕人」。**1845** 年 **Jeanne** 得到法國學會頒授讚揚工作獎。**1852** 年獲教區接納，並在 **1854** 年獲教宗 **Leo XIII** 批准為 **Little Sisters of the Poor** 修會。當時有一位神父，他叫 **Fr. Ernest LeLierre** 為該修會服務。安貧小姊妹修會會務發展很快並擴展到英國、比利時、西班牙、愛爾蘭、北非等地，這時，她們有修女若 **2400** 人，而且在 **9** 個國家中服務。第一批小姊妹從法國到

紐約是 1868 年九月，由保祿修會的 Fr. Isaac Hecker 接待。她們的第一筆捐款是 20 美元；他們受到社區的歡迎，為長者服務。繼續第二批姊妹於 1868 年十月到達 Cininnati。第三批姊妹在同年聖誕節前六天抵達 New Orleans，從此她們的服務遍佈全美國。自 1960 年至現在有 30 個院舍為貧窮的長者服務。

St. Anne 安老院為一個頗大的院舍，內有床位百多個，專門收容低收入人士。除住宿的獨立房間外，有教堂、活動室、健身房、餐廳、廚房、洗衣房、賣物部、理髮室等，後院有仿製露德的聖母岩洞，洞內有祭台，洞前有座椅可供祈禱之用，小山坡有苦路。院內的林修女是從香港來的，她帶領我們參觀及介紹其會院。她年紀不少，但面容青春，她心中常有主耶穌，充滿喜樂。她們修院的修女除了宣發三願：神貧、貞潔、服從之外，還要宣發接待聖願。她們奉獻一生，服侍年長者，修女們要耐心、忍耐、慈祥地渡過每一天。若沒有天主的恩寵克己、犧牲、善待長者，修女們很難完成其聖召使命任務。今天她們還保持着每天派兩位修女出外行乞的習慣，並且於主日到堂區募捐，因為她們不接受政府資助。

教宗方濟各於 6/18/2014 在梵蒂岡聖伯多祿廣場主持公開接見活動中強調教會要行動。我們教友是教會一份子，要活出基督精神，友愛弟兄姊妹。我們祈求天父，增加我們的勇力來承行祢的旨意，亞孟。

* 以上章節節錄教宗 6/18/2014 講道內容



Gift Tax

Paul Poon

There is no dollar limit on the amount that one person is allowed to give to another. Gift tax rules do not prohibit a donor from making gifts in excess of the annual exclusion (\$14,000 for 2013). However, if more than the annual exclusion is given to anyone recipient, the amount over the annual exclusion is considered a taxable gift."

Consequences of making taxable gifts:

- Donor is required to file a gift tax return (Form 709) for the year.
- Taxable gifts reduce the donor's \$5,250,000 (2013) lifetime gift tax exclusion. Gift tax is only paid once the exclusion is exhausted.
- Taxable gifts are added to the donor's taxable estate at death.

Donors with small estates can make gifts over the annual exclusion and pay no gift or estate tax.

Example: *Kay wants to give her house to her daughter, Mary. The FMV of the house is \$250,000. Kay's other assets total \$175,000. The only tax consequence to Kay as a result of the gift is the requirement to file a gift tax return. Kay is unlikely to use the full gift tax exclusion and unlikely to pay estate tax at her death.*

Annual Exclusion (\$14,000 for 2013)

Gifts must be present interests to qualify for the annual exclusion.

Present and Future Interests

A present interest is an unrestricted right to the immediate use, possession, or enjoyment of property or its income. An annual exclusion is not allowed if these rights will begin at some time in the future. A gift in trust is a present interest if the trust will receive income and an ascertainable portion will flow steadily to the beneficiary.

Example: *Jo transfers securities into an irrevocable trust. Under the terms of the trust, Horace receives all trust income for life, and Sarah receives the securities at Horace's death. Horace has a present interest in the trust. Sarah has a future interest. The annual exclusion will apply to Horace's gift, but not to Sarah's.*

Gifts Subject to Gift Tax

Gift tax applies to any transfer by gift of real or personal property, whether tangible or intangible, that was made directly or indirectly, in trust, or by any other means to a donee. Gifts include transfers of cash, personal property, and payment of debts or expenses for another person. Certain transfers are specifically excluded from gift tax.

Completed Gifts

A gift is not subject to tax until the gift is complete. Gifts are valued on the date completed.

• **Below-market sale.** Property transferred in part as a sale and in part as a gift is a gift from the seller of the difference between the FMV and the amount realized. The seller's capital gain is the difference between the amount realized and adjusted basis. A loss is not deductible. The buyer's basis is the greater of the amount paid or gift basis.

Example: Nadya owns a cabin with a FMV of \$200,000 and an adjusted basis of \$50,000. She sells the property to her son, Jeremy, for \$55,000. Nadya reports a capital gain of \$5,000 on Form 1040 and a gift of \$145,000 on Form 709. Jeremy's basis is \$55,000 (assuming Nadya paid no gift tax on the gift).

•**Checks.** Gifts by check are generally complete when the check is paid by the donor's bank.

•**Municipal bonds.** Gifts of municipal bonds are subject to gift tax even though income is exempt from income tax.

•**Stock.** A gift is complete on the date the stock is transferred on the books of the corporation to the new owner.

•**Trusts.** A transfer to an irrevocable trust is a completed gift if the donor retains no power over the property. A transfer to a fully revocable trust is not a completed gift.

Loans

•**Debt forgiveness.** If an individual makes a loan, and as part of a prearranged plan intends to forgive the debt, the debt is a gift at the time the loan is made. If there is no prearranged plan, the lender makes a gift when the loan is forgiven.

•**Below-market gift loans.** If interest on a loan is less than the applicable federal rate (AFR), the foregone interest is a gift from the lender. In addition, foregone interest is taxable income to the lender.

Find rates at www.irs.gov/app/picklistlist1/federalRates.html

Exceptions: If the borrower and lender are individuals, and the outstanding amount of all loans between them is \$10,000 or less, foregone interest is not subject to gift tax and is not included in the lender's income.

Joint Tenancies

The creation of a joint tenancy is a completed gift for some assets. For other assets, the gift is not complete until assets are withdrawn by the donee. Gifts are complete in most states as listed below.

Creation of joint tenancy completes the gift:

- Real property (if deed is recorded or delivered to donee).
- Stocks and mutual funds.
- US. Treasury securities other than US. Savings Bonds.

This brochure contains general information for taxpayers and should not be relied upon as the only source of authority.

Taxpayers should seek professional tax advice for more information.

Copyright © 2013 Tax Materials, Inc.

All Rights Reserved

Withdrawal of assets from joint tenancy completes the gift:

- Bank and credit union accounts.
- Brokerage accounts in street name.

•US. Savings Bonds. If a purchaser registers bonds with a co-owner, a gift is complete when the bonds are reissued in the co-owner's name alone or when the purchaser allows the co-owner to redeem the bonds and keep the proceeds.

***Example:** In 2013, Marge changed ownership of her house and bank accounts to joint tenancy with her daughter, Lori. Since Lori is entitled under state law to half the proceeds should the house be sold, Marge has made a completed gift of one-half of the value of the house. The transfer of the bank accounts is not a completed gift because Lori made no withdrawals from the accounts in 2013.*

Not Gifts

The following transfers are specifically excluded from gift tax and are not reported on Form 709.

Qualified Transfers for Tuition or Medical Expenses Payment must be made directly from the donor to the school or care provider. Payments made to a beneficiary do not qualify even if the payments reimburse the beneficiary for tuition or medical expenses. Payments made to a school or medical provider from a trust do not qualify. The donor and donee do not need to be related. There is no limit on the amount that can be transferred. An annual exclusion gift can be made to the same beneficiary in the same year. Medical care includes any unreimbursed expenses that would be deductible medical expenses on Form 1040. Tuition can be for primary, secondary, or higher education and for part-time students. Books, room and board, and other expenses do not qualify.

Contact Us

There are many events that occur during the year that can affect your tax situation. Preparation of your tax return involves summarizing transactions and events that occurred during the prior year. In most situations, treatment is firmly established at the time the transaction occurs. However, negative tax effects can be avoided by proper planning. Please contact us in advance if you have questions about the tax effects of a transaction or event, including the following:

- Pension or IRA distributions.
- Significant change in income or deductions.
- Job change.
- Marriage.
- Attainment of age 59½ or 70½.
- Sale or purchase of a business.
- Sale or purchase of a residence or other real estate.
- Retirement.
- Notice from IRS or other revenue department.
- Divorce or separation.
- Self-employment.
- Charitable contributions of property in excess of \$5,000.



MEMBER SINCE 1989

**PAUL N. POON MS EA CFP
NOTARY PUBLIC**

2171 Junipero Serra Blvd., #270

Daly City, CA 94014

12 - 22nd AVE., San Mateo, CA94403

Appt: Bus (650) 992 - 6800

Fax(650) 992 - 3800

Voice Mail (415) 242 - 8000

poonmse@yahoo.com

www.notaryme.com



支持《具誠意的交談 有承擔的行動》 有關政制改革和民生議題的牧函

【轉載公教報 2014 年 8 月 22 日】

主內兄弟姊妹：

願主的平安與您們同在！

作為社會一份子，基督徒應關心時事，促進公益。目前香港市民所熱烈討論的政制改革和普選議題，亦是基督徒所關注的。我們曾在不同場合強調，信友應透過祈禱，並按照福音精神和教會的訓導來反省這些議題，以作出個人抉擇。

本月初，教區經香港天主教社會傳播處召開記者會，向教內外人士表明教區對政改和民生的看法。面對目前政改的紛紜意見，以及各界分歧或甚至兩極化的回應，我們感到有

需要發出這封牧函作為指引，幫助信徒們更清晰明確地理解教區對這些議題的立場。

甲、政改

健全的政制，與社會的福祉息息相關。為期五個月的政改諮詢業已結束，所收集的多項意見和方案，雖尚未能達成共識，卻有一項明顯地可被視為「主流意見」。該意見的核心訴求就是：2017年的香港特別行政區行政長官的選舉，應有「廣泛的代表性」及依循「民主程序」進行。香港市民廣泛地對名實相符的民主和普選有強烈訴求。這些訴求，均符合憲制及倫理公義原則。

我們認為，透過各有關方面彼此交談，以及有承擔的跟進行動，我們才可達至真正民主的選舉方案。在現階段，政改尚未完成，具體的框架有待全國人大常委會於本月作出決定。因此，我們呼籲各有關方面繼續誠意地交談對話，心平氣靜地彼此溝通。

教宗方濟各一直以言以行作證，今日我們需要推廣的，就是有建設性的交談和人與人互相聯繫的文化。他指出：「每當來自不同領域的領袖請教我時，我的答覆總是：『請彼此交談、交談、交談。』彼此交談對話，以及既能令各人都從中得益，亦能令他人得益的人際交往文化，是能讓個別人士、家庭和社會成長的唯一途徑。……今日，我們必須順應交談和人際交往的文化，否則，大家都會蒙受損失……。」（二零一三年七月二十七日於梵蒂岡向巴西籍團體的訓話）

正如人類歷史一直見證，我們深信公義不能憑人與人互相對抗或動武來達致，而有賴彼此交談及和諧合作，才得以實現。的確，「……人的忿怒，並不成全天主的正義。……為締造和平的人，正義的果實，乃是在和平中種植的。」（雅

1:20；3:18）

就香港特區行政長官的產生辦法而言，我們曾指出：我們必須「透過真正民主的機制和程序來提名特區行政長官候選人，以促進市民運用選舉政府首長的權利，並藉此圓滿地落實普選原則。」（見天主教香港教區於二零一三年七月二十四日發表、以《具誠意的交談 有承擔的行動》為題的聲明）。

最近香港市民再獲「承諾」，「將來」（即二零一七年後）仍會有政制上的修訂，但是這「承諾」的內涵卻未清晰界定。我們仍需要知道，依據基本法第四十五條，我們可作哪些具體和實質上的安排，讓香港更進一步邁向基本法第四十五條所釐定的「最終目標」，即：由一個「有廣泛代表性」的提名委員會，「按民主程序提名」，然後以「普選」產生行政長官。

我們深信，透過持續和誠意的交談溝通，以及有承擔的跟進行動，真正的民主政改方案在香港可得以實現，我們也可藉此打破現時政改僵局，促進公益，以及加強市民對香港和祖國的熱愛。

乙、社會正義和民生

我們完全認同，建立真正民主及問責的管治體制，必有助提升香港特區政府的認受性和它在管治上的成效。然而，在另一方面，我們也不可忽視，香港正面對多個社會正義及民生上的逼切議題。我們於二零一二年二月十九日以《香港天主教會對未來特區政府的一些期望》為題的聲明，以及同年九月十三日以《香港天主教會對新一屆特區政府的一些建議》為題的聲明中，曾先後提及這一方面。我們謹此再次呼

籲政府以具遠見、有承擔精神及符合社會正義的方式，處理上述議題，以助長香港社會的和諧安定。

親愛的兄弟姊妹，盼望以上所表達的教區立場，能使您們在關心政制和民生上有所依循。願您們成為地上的鹽、世界的光，與所有志同道合人士攜手，促進正義、仁愛、和平，造福香港、祖國，以至普世人類。

願天主降福您們！



湯漢樞機

二零一四年聖母升天節

輔理主教牧徽

【轉載公教報 2014 年 8 月 29 日】

（本報訊）教區三位候任輔理主教楊鳴章、李斌生及夏志誠於八月三十日在堅道主教座堂由湯漢樞機祝聖，他們的牧徽與格言如下：

楊鳴章主教

牧徽上方的城垛，象徵中國的萬里長城；下面的獅子山，象徵從香港島北望；我們身在香港，不忘神州大地的教會。

牧徽上的主要訓勉來自保祿對弟茂德的勸諭：「天主所賜給我們的，並非怯懦之神，而是大能、愛德和慎重之神……要依賴天主的大能，為福音同我共受勞苦。」（弟後一 7—8）

展翅的白鴿，象徵賜予我們生命力量的聖神；燃燒的心，象徵愛德；天秤，象徵慎重；棕櫚枝上的聖經，象徵為福音的緣故，不惜致命犧牲。

不管我們盡了多少力、有多大成就，我們仍須向前奮進；不管前路多艱辛，有多大考驗，主必與我們同行——這是最後晚餐後，主耶穌對門徒所說的話：「起來，我們從這裡走罷！」（若十四 31）綵帶上的拉丁與中文（起行伊始），記述的就是這句訓言。

李斌生主教

藉著聖母瑪利亞的轉禱和護佑（玫瑰和藍色的背景），願我能成為一位善牧（星光），時常由聖神獲得恩寵和默啟（白鴿），仿倣著苦難耶穌聖心的慈悲（有荊棘的心），好能帶動和扶引出天主與世人的合一（十字的直線），及世人之間的共融（十字的橫線）。這共融與合一是以基督的祈禱“ut omnes unum sint”——「願他們眾人合而為一」（若十七 21）表達出來。亞孟。

夏志誠主教

盾牌上方的帽及繩索，代表主教的聖秩。單一個的繩圈，象徵簡樸、率直及誠懇。

在盾牌後，是夏天青綠色的 T，作為希伯來古字母的最後一個，既是方濟會的十字架，亦代表了基督的救贖、罪人的悔改（見則九 4）以及謙遜的微末心。

盾牌的左邊是向亞西西小窮人講說話的聖達勉苦像，代表了對天主的全歸還，以及重建教會的使命。苦像後的橙色，代表樂觀、創意及意志力量。

盾牌的右邊上半是以水墨畫風格的留白，一方面代表了不佔有，另一方面代表了給予空間讓聖神帶領，以及渴望主之神的聖善工程。

盾牌的右下方是香港的市花洋紫荊，代表了對香港的委身及承擔；紫紅花及相扶的綠葉，表示建立團體的手足情。

格言是平安美善的拉丁文，是方濟的問候語，代表了祝願人間充滿源於天主的平安及美善。

楊鳴章 李斌生 夏志誠晉牧 **香港教區增添三位輔理主教**

【轉載公教報 2014 年 9 月 5 日】

（本報訊）香港教區八月三十日下午舉行晉牧慶典，楊鳴章、李斌生和夏志誠三鐸領受主教聖秩，成為教區的輔理主教。晉牧慶典主禮人、香港主教湯漢樞機鼓勵新主教效法基督的善牧榜樣。

晉牧禮假堅道主教座堂舉行，由湯漢樞機主禮，襄禮主教包括：榮休主教陳日君樞機、教廷萬民福音傳播部秘書長韓大輝總主教、台北總教區洪山川總主教及榮

休總主教狄剛、澳門教區黎鴻昇主教、德國埃森教區奧弗貝克主教（**Franz-Josef Overbeck**）、日本新潟教區主教兼亞洲明愛會長菊地功主教、韓國軍人教區劉修一主教、美國三藩市總教區榮休輔理主教汪中璋主教。

出席的基督宗教領袖包括正教會普世宗主教聖統香港及東南亞都主教黎大略（**Nektarios Tsilis**）、香港聖公會教省主教長鄭保羅大主教、循道衛理聯合教會會長袁天佑牧師、香港信義會監督張振華牧師、中華基督教會香港區會總幹事蘇成溢牧師等。

逾二千位信徒參與這場歷時三個小時的禮儀。由於參禮者眾，不少人在堅道明愛公眾會堂透過大銀幕參禮。對於未能參禮的各地信徒，教區視聽中心亦提供網上直播。

授予主教聖秩禮儀上，司鐸議會議員林祖明神父向湯樞機引薦三位輔理主教，並由教區秘書長李亮神父宣讀宗座任命狀。

湯漢樞機講道時稱，期望三位輔理主教成為其得力助手，協助處理牧民上的不同優次，尤其是推動本地教會傳揚福音、促進司鐸及獻身生活的聖召、加強對本地非華人信眾的牧民關顧，以及擔當橋樑教會的使命。

湯樞機說，三位輔理主教分別在教區和他們本會的崗位上擔任領導角色。他在訓示中提醒新牧要作為善牧基督的代表，效法善牧的榜樣。

祝聖禮上，湯樞機為三位輔理主教覆手、覆福音書，然後授予福音書、指環、禮冠及牧杖。

隨後新主教由主禮湯樞機陪同繞場祝福信眾，並向歷代主教、首位監牧及中華殉道諸聖獻花。

席間韓大輝總主教宣讀教廷萬民福音傳播部部長斐洛尼樞機（F. Filoni）的賀語，樞機深信他們「必懂得如何團結這個可愛的地方教會，上下一心」，與湯樞機、全體聖職人員及教徒通力合作，並與香港百姓同甘共苦。

禮成降福前，夏志誠主教致辭感謝家人與方濟會兄弟的接納與支持，他期望自己成為更平易近人的牧人，並能實踐其主教格言，帶來天主的平安及美善；李斌生主教感謝天主給予他足夠恩寵，並期望與所有人推動社會以至國家團體共融合一，他說這天也是其母親逝世紀念日，故藉此機會感謝天國的父母；楊鳴章主教感謝教宗的任命和遠道來港襄禮的主教，他亦向師長、兄弟及他服務過的堂區表達謝意。彌撒後，他們聯同湯樞機及襄禮主教到高主教書院操場與嘉賓拍照留念。（輝）



二〇一四年十月、十一月、十二月聖人慶節

10月 1日 聖小德蘭(貞女、聖師)	10月14日 聖嘉禮一世(教宗，殉道)
10月 2日 護守天使，重陽節	10月15日 聖女大德蘭(貞女、聖師)
10月 4日 聖方濟·亞西西(會祖)	10月16日 聖赫德維(修女)
10月 6日 St. Bruno(司鐸)，真福瑪利亞(貞女)	10月17日 聖依納爵·安提約基亞(主教，殉道)
10月 7日 玫瑰聖母(瞻禮)	10月18日 聖路加(聖史)
10月 9日 聖德宜(主教)及同伴(殉道)， 聖若望·利安納(司鐸)	10月22日 若望保祿二世(教宗)
10月13日 哥倫布日	10月23日 聖若望·嘉庇當(司鐸)
	10月24日 聖安多尼·加肋(主教)
	10月28日 聖西滿及聖猶達(宗徒)

11月 1日 諸聖節	11月15日 聖大亞爾伯(主教，聖師)
11月 2日 追思亡者日	11月17日 聖依撒伯爾·匈牙利(修女)
11月 3日 聖瑪爾定·包瑞斯(修士)	11月18日 祝聖伯多祿大殿紀念
11月 4日 聖嘉祿·鮑榮茂(主教)	11月21日 獻聖母於聖殿
11月 9日 祝聖拉特朗大殿紀念日	11月22日 聖則濟利亞(貞女，殉道)
11月10日 聖良(教宗，聖師)	11月23日 基督普世君王節
11月11日 聖瑪爾定·都爾(主教)，退伍軍人日	11月24日 聖陳安勇樂(司鐸)及同伴(殉道)
11月12日 聖若撒法(主教，殉道)	11月27日 感恩節
11月13日 聖方濟·加比尼(貞女)	11月27日 將臨期第一主日

12月 3日 聖方濟·沙勿略(司鐸)	12月23日 聖若望·根地(司鐸)
12月 4日 聖若望·達瑪森(司鐸，聖師)	12月24日 平安夜
12月 6日 St. Nicolas(主教)	12月25日 聖誕節
12月 8日 聖母無玷始胎瞻禮(當守瞻禮)	12月26日 聖斯德望(首位殉道者)
12月11日 聖達瑪穌一世(教宗)	12月27日 聖若望(宗徒，聖史)
12月12日 瓜達盧佩聖母	12月28日 聖家節
12月13日 聖路濟亞(貞女，殉道)	12月29日 聖多默·白凱(主教，殉道)



聖瑪竇堂區消息

感恩祭時間表

平日感恩祭：早上	6：30 a.m. 英語
中午	12：05 p.m. 英語
主日提前感恩祭：下午	5：00 p.m. 英語
下午	7：00 p.m. 西班牙語
主日感恩祭：早上	7：00 a.m. 英語
	8：45 a.m. 西班牙語
	10：45 a.m. 英語
中午	12：30 p.m. 英語
下午	3：00 p.m. 普通話 (每月第一、三主日)
下午	3：00 p.m. 廣東話 (每月第二、四、五主日)
下午	5：30 p.m. 西班牙語



平日修和 (辦告解) 時間：

星期一至星期五：下午	5：00 p.m. - 5：30 p.m. (小堂)
星期六：上午	11：30 a.m. - 12：00 a.m. (大聖堂)
下午	4：30 p.m. - 5：00 p.m. (大聖堂)
明供聖體：	7：00 a.m. - 9：00 p.m. (小堂)

服務本堂的神父：
李定豪神父 (Fr. Dominic Savio Lee)
麥國華神父 (Fr. Anthony E. McGuire)
Fr. Armando Gutierrez
汪中璋輔理主教(主日協助)
Fr. Tony Vallecillo

教區、堂區活動消息

Friendship Club 活動

十一月廿二日星期六 Friendship Club 將前往 CACHE CREEK 渡假村作一天散心遊。

費用每位 28 元正

離開堂區時間為早上 7 時 10 分

回程時間為下午 5 時正

報名者請聯絡李神父(650)344-7622 Ext 119

廣東話研經講座

每星期五晚上八時至九時三十分將有廣東話研經講座，有興趣者請聯絡 Francis，Bosco Ho。請自備方濟各思高聖經學會聖經一本。

地點：聖瑪竇堂堂區辦事處會議室

聖瑪竇堂區廣東話成人慕道班課程

每逢星期三及六，早上 9 時至 10 時半開辦成人慕道班及信仰更新課程。

地點：聖瑪竇堂堂區辦事處會議室

詳情請速與李定豪神父聯絡

語音信箱：(650) 344-7622 ext 119



特 此 鳴 謝



無 言 感 激

鳴謝以下各位、團體及公司廣告支持本中心牧民工作經費及刊物附梓，
願上主的慈愛及福寵厚謝各人。

二〇一四年 七月、八月及九月

Alfred Kam Bui Ma	\$100
Yun Ling Chung	\$ 20
Annie Lai Kay Wong	\$ 90

二〇一四年 十月、十一月及十二月

Theresa S. Wong	\$100	無名氏一	\$ 20
方姨(Agnes Fong)	\$ 20	無名氏二	\$100
Gordon Lee	\$ 40	Fun Wong	\$ 50
黎國枝先生	\$100	梁太	\$ 20
Mr & Mrs Peter Tung	\$100	朱鳳仙	\$ 50
Shirley Chu	\$50	Johnny & Caterina Lin	\$100
Andrew & Agnes Ng	\$50	無名氏三	\$100
Paul Poon	\$120	Isabel & Peck J Wong	\$200
George Law	\$200	Margaret Ma	\$ 20
Lilian Lau	\$ 30	Betty Nascimento	\$ 20
William Ng/Linda Fung	\$300	Ebisu Restaurant	\$200
Katherine Leung	\$200	Tam Sok Lan	\$150

本華人團體更多謝定期支持本刊物出版的善心人士

投稿作者： 本地及海外各地的神長、修女、教友及非教友

廣告商戶： Ebisu & Hotei Restaurant (Steve Fujii)

Landmark 稅務公司 稅務師 Paul Poon



E b i s u

*Japanese Cuisine &
Sushi*

Hotei

Welcome

Japanese Noodle Cuisine

EBISU

RESTAURANT

1283 9th Avenue

San Francisco, CA 94122

Bus : 415-566-1770

Fax : 415-566-2935



Bar



Hotei Restaurant

1290 9th Avenue

San Francisco, CA 94122

Bus : 415-753-6045

Fax : 415-753-6049

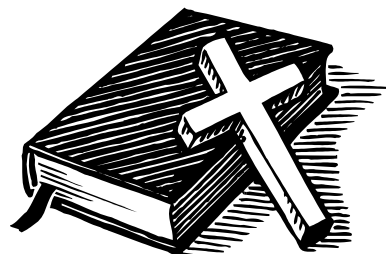
與堂區李定豪神父 (Rev. Dominic Savio Lee) 聯絡方法：

聖瑪竇堂區地址：St. Matthew Church
1 Notre Dame Avenue,
San Mateo, CA 94402, U.S.A.

李定豪神父直線電話：(650) 342-3884
堂區廣東話留言直線電話：(650) 344-7622 Ext. 119
電子郵件e-mail：domsaviiolee@yahoo.com
堂區廣東話網頁：www.boscol.com

聖瑪竇堂區網頁：www.stmatthew-parish.org
堂區電話：(650) 344-7622 Ext.101
傳真：(650) 344-4830

歡迎各位、團體及公司支持
聖瑪竇堂區團體刊物印刷經費及
刊登廣告



支票抬頭：St. Matthew Church
地址：1 Notre Dame Avenue,
San Mateo, CA 94402,
U.S.A.
ATT：Fr. Dominic Savio Lee

《文責自負》

本刊物內所有文章全屬作者個人之觀點與角度
並不代表李定豪神父及本刊物編輯組的意見

遙祝



楊鳴章，李斌生，夏志誠神父們
蒙聖父教宗方濟各召選
擢升為香港教區輔理主教

牧者楷模 教會之光

美國三藩市總教區聖瑪竇堂

李定豪神父
麥國華神父
暨華人團體致賀

